KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e Juni 1950 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "aangaande de visvangst in de Thure", heeft ter zitting van 9 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 5 juin 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "concernant la pêche dans la Thure", a donné en sa séance du 9 juin 1950.l'avis suivant :

De verwijzing in het tweede lid van de inleiding zou duidelijker zijn als zij aldus was gesteld :

" Gelet op het koninklijk besluit van 13 Maart 1936 waarbij één enkel reglement voor de riviervisserij wordt vastgesteld.".

Het advies van de ambtenaren van het bosbeheer is door geen enkele wets- of reglementsbepaling vereist en moet dus niet worden vermeld.

De volgende redactie voor artikel 1 zou beknopter zijn en beter met de bedoelingen van de Regering stroken :

" Tot 31 December 1952 is de visvangst geoorloofd in het gedeelte van de Thure gelegen tussen haar samenvloeiing met de Samber en de plaats genaamd "Passerelle du Château Fort", behalve van en met 1 April tot de tweede Zondag van Juni, deze dag niet medegerekend.".

Het ontwerp zou ten slotte een titel moeten hebben. Deze zou als volgt kunnen luiden :

" Besluit van de Regent betreffende de visvangst in de Thure.".

La référence formulée au 2e alinéa du préambule serait plus claire si elle était libellée comme suit : "Vu l'arrêté royal du 13 mars 1936 fixant un règlement unique sur la pêche fluviale;".

La mention relative à l'avis des agents forestiers peut être omise, celui-ci n'étant requis par aucune disposition légale ou réglementaire.

La rédaction suivante de l'article 1er serait plus concise et correspondrait mieux aux intentions du Gouvernement :

" Jusqu'au 31 décembre 1952, la pêche est permise dans la partie de la Thure comprise entre son embouchure dans la Sambre et l'endroit dit "Passerelle du Château Fort", sauf du 1er avril inclusivement au deuxième dimanche de juin exclusivement.".

Le projet devrait enfin être pourvu d'un intitulé. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté du Régent relatif à la pêche dans la Thure".

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, Messieurs:	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
E. VAN DIEVOET, P. COART-FRESART,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
R. VAN HAECKE,	adjunct-griffier, greffier adjoint	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) R. VAN HAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De 1950.
De Griffier van de Raad van State,

Le 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.